

<<龙枪传奇 3>>

图书基本信息

书名：<<龙枪传奇 3>>

13位ISBN编号：9787544725477

10位ISBN编号：7544725472

出版时间：2012-6

出版时间：译林出版社

作者：崔西·西克曼,玛格丽特·魏丝

页数：411

字数：312000

译者：朱学恒

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;龙枪传奇 3&gt;&gt;

## 前言

译者序 2011年10月，我正在台北市的某家电影制作公司跟朋友开会。

会议到了一个段落，我走出会议室，看到了一个年轻人。

那个年轻人背着单反相机，看起来风尘仆仆的样子。

出于礼貌，我上前跟他打了招呼，这才知道他是记者，正在台湾利用“十一”长假的时间自由行，从南到北访问台湾的一些设计师。

他准备回去之后写一本关于台湾新锐设计师的书。

所以我们客套地握手，但因为双方都忘记带名片，所以只好用手写的克难方式交换彼此的联络方式。

当我写下我的名字交给他的时候，他的表情忽然亮了起来。

“朱学恒？”

“我正想他是不是把我误认成某个帅哥或是影视剧明星的时候，他接着大声地说：‘我初中就看过你翻译的《龙枪编年史》！’”

“不会吧！”

这样听起来我好像很老的样子啊！

“而且当年绘制《龙枪》系列小说封面的画家克莱德·考德威尔我也访问过，还有你介绍过的博里·韦尔乔、路易斯·罗约，我也都和它们联系过，写过专访呢！”

“我看着眼前的这个年轻人，虽然他比我年轻，虽然他一直以为我是个留着长长白胡子的老人，虽然他从小就看着我翻译的《龙枪》长大，但他现在对于各种奇幻艺术家的知识和经历，显然早就远远超过了我呀……” 因为，我们都曾经经历过《龙枪》的洗礼，就像是那在试炼之塔之中发生的事情一样，我们没办法跟太多人分享，但它们却从此再也无法回头地改变了我们。

《龙枪》对我们来说就是这样的一件事情。

它就像是我们的初恋一样，或许不是最好，或许我们最后没有选择和它在一起，或许因为种种原因最后没有长相厮守，但那青春的记忆和初次的邂逅，都让我们离开的时候，变成了一个更好的人。

十几年前，从来没有翻译小说经验的我，单纯只凭着以前介绍过《龙枪》的一腔热情，而同意接下了翻译《龙枪》的工作。

在那之前，我只有翻译说明书和游戏汉化的经验，但没想到动辄数十万字的小小说让我陷入了苦战。

本来该拿来准备研究所考试的时间，几乎全部拿来跟翻译小说搏斗。

在那超过三十度的酷暑中，在顶楼的房间中敲着键盘奋战，连电风扇也没有。

（因为坏掉了没空去买。

）随着《龙枪编年史》的出版，我也因为没考上研究所而得去当兵，但是试图在当兵前翻译完《龙枪传奇》的努力又失败了。

因此在刚开始当兵的新兵训练期间，我又必须过着比一般人更艰辛的生活，好不容易有了宝贵的假期，其他新兵都回家拼命地睡觉，而我还得要努力地试着赶完《龙枪传奇》的翻译，免得违约。

我还记得那时竟然可以在泡澡的时候累倒在浴缸里面睡着，最后还是因为水变冷了才不由自主地被冻醒过来。

当然，我也依旧记得在那些年，没有人知道奇幻是什么，没有人知道奇幻小说应该如何归类，所以那时台湾各地只要不幸被我出入过的书店都有我动手脚的痕迹。

我会去偷偷地把《龙枪》系列的书籍从计算机书架上抽出来（没错，因为刚开始的出版方第三波是计算机书籍的专家，所以它被归类在《C语言入门》和《第一次用WINDOWS就上手》这些书之间），然后悄悄地把它们放到热门的陈列平台上，满心期望会有爱书人意外地看到，把它买走，并且进而爱上奇幻小说。

我也曾经多次假冒消费者跑去书店里面买了好几套《龙枪》，更热心地跟书店老板不要脸地推荐说这是一本前所未见的好书，大家都超想买的，请老板一定要多进几套！

## &lt;&lt;龙枪传奇 3&gt;&gt;

有时刚拿了书想要结账顺便推销的时候发现上次那个老板还站在柜台后面，于是只好出去吃个饭等人换班之后再回来故技重施。

我还可以节录1998年时，在我生日当天在网络讨论区到处转帖的“龙枪”常见问题1.5版的内容（只节录两个问题，哈哈）： 问题二：为什么买不到“龙枪”？

首先，《龙枪编年史》铺货的渠道分成两种：一种是第三波本身，一种是农学社铺货。因为农学社对这套作品不表乐观（哼，大不了自己买到你变“乐观”），所以它只有订了一千多本。

于是结果就是书店和类似的店铺货铺得很少。

因此，目前大多数有卖的地方会是计算机的相关卖场和店家。

一般计算机店都打九折，比较便宜。

另外，本周五即将决定要不要做二刷。

…… 问题七：如果我实在找不到《龙枪编年史》这套小说怎么办？

目前我也想不出办法。

但是我可以提供一个建议，跟店铺的老板说你对这套小说有需求，请他们再跟第三波的业务员进货。根据我的经验，老板多半都会照做。

反正能够赚钱，为什么不要呢？

最后，实在很高兴这套书能够得到这么多的回应，我目前正在做一些修改，希望能够让二刷（如果有的话）更加完美。

如果对于我的翻译手法和任何部分有意见的话，欢迎与我联络。

推广奇幻小说（fantasy）一直是我的梦想，希望能够因它而让更多人进入奇幻文学的殿堂。

这是至少十三年前所写下的文章，也许现在看起来有点过时，有些落伍，有些傻气，但我们当年对“龙枪”的爱是如此直接、单纯、青涩而笨拙的啊！

因为这是华文世界第一次接触到以正统奇幻文学所包装的作品啊！

坦尼斯的两难，罗拉娜的成长，卡拉蒙的真诚，雷斯林的亦正亦邪，这都是第一次被以奇幻文学的大旗领军所推广出来的。

也许当时大家经验不足，也许大家当时年纪还小，但我们所许下的诺言和想要达到的梦想都是无比真诚的。

现在回头看看，当年的梦想有些已经实现，有些远超过我们的预期，有些则是遇到了我们想都没想到的挑战。

在“龙枪”之后，我还是继续翻译，我又遇到了《魔戒》、《黑暗精灵》和好多好多的奇幻作品，也有更多比我年轻、比我厉害的人投入了这个市场，你们也看到了更多各擅胜场的作品。

但是，这都无损于“龙枪”在中文世界中对奇幻文学的象征意义，因为那是我们的最初，所以也是永不磨灭的、最为美好的回忆。

如果你还没经历过这一切，请跟我和这本小说一起回到原点。

如果你已经经历过这一切，请跟我和这本小说一起回味那些年的时光。

以此为记。

朱学恒2011年10月13日夜 作者序：克莱恩，你心中真实的世界 新来的旅行者，欢迎来到克莱恩世界。

我衷心希望你们能像我和崔西一样，充分享受徜徉在这神奇世界中的旅程。

这二十多年来，已经有无数读者启程来到这魔法幻境，共度欢笑与悲伤，分享恐惧与喜悦、失败与胜利。

虽然这几本书的用意是要为读者提供既有趣又刺激的阅读体验，但它们绝非逃避现实之用的作品。

对崔西和我而言，所谓奇幻，亦是真实的一种譬喻。

在你遇见精灵与恶龙的同时，我们也希望你能想想如今我们所面对的许多重要议题，如宗教的包容、邪恶的本质、个人的荣耀，以及友谊的真谛等等。

虽然小说的背景是架空的奇幻世界，但书里的人物和他们每天所面临的问题，却是非常真切实际

<<龙枪传奇 3>>

的。

有时候，我们最需要面对与克服的难题，其实就是自己心中不为人知的阴暗面。

谨祝飞龙常入汝梦。

玛格丽特·魏丝2006年1月 作者序：是故事将我们联系在一起 此刻，当你们在阅读我的词句时，我正在这颗行星的另一边。

到你们看到我写下的这些文字时，中间又相隔了很长的时间。

尽管我们之间横亘着如此宽广的时空，但这些纸页上的词句却让我们紧紧地联系在一起，并肩走过故事中奇幻的世界。

我们在那些精彩的梦幻世界聚首，这本身就是一件十分精彩的事。

我们一同结识新朋友，面对恐怖的敌人，骑在龙背上直冲蓝天。

我们要一同抽出佩剑，你和我，在胜利中寻求光荣，创造和平。

这就是故事的力量。

几个世纪前被融汇在词句中的山谷重新出现在我们的脑海中。

它们的青葱美景、夺目光彩再次绽放，仿佛在漫长昏暗的冬季后，春天又将它唤醒。

一直沉睡在书页中的人物，在我们的想象中醒来，准备开始一次新的人生。

虽然你们面前的词句出自我的笔下，但却是你们将生命给了那些人物。

你们的想象如同温暖的阳光播洒在书页上，我的字才能结出累累果实。

我是一名向导。

是我和你，将这些字变成真正的冒险与传奇。

崔西·西克曼2006年1月

## <<龙枪传奇 3>>

### 内容概要

《龙枪传奇：试炼之卷》讲述卡拉蒙终于放下雷斯林，让他继续走自己的黑暗之路，准备与坎德人回到原来的家中，却意外来到两年之后的未来。在那里，世界已经遭到毁灭，原来雷斯林已经成功封神，把克莱恩变成了死亡之界。再一次，为了拯救世界，他与坎德人将与从前的伙伴一起，经历各种血与火的试炼。

## <<龙枪传奇 3>>

### 作者简介

玛格丽特·魏丝 (Margaret Weis)

18岁，一位朋友借给她《魔戒》，她从此无法爱上别的奇幻书。

22岁以后，她在家务、孩子和梦想之间妥协、周旋。

35岁，她投出简历，成了TSR游戏公司的图书编辑，开始与西克曼一起创造“龙枪”的世界。

崔西·西克曼 (Tracy Hickman)

17岁，他拿到飞行执照，在天空自由翱翔。

20岁，他跑遍太平洋，宣扬自己的信仰。

此后，他当过超市仓管、电影放映员、剧院经理、玻璃厂工人……

26岁，与人合办的公司倒闭，他正式破产，差点去快餐店当了厨师。

27岁，加入TSR，与魏丝一同踏上“龙枪”之旅。

<<龙枪传奇 3>>

书籍目录

译者序

作者序：克莱恩，你心中真实的世界

作者序：是故事将我们联系在一起

主要人物介绍

第1卷

第2卷

第3卷

尾声

致谢

后记

附录A：神话的旅程

附录B：时空中的坎德人

附录C：信仰和奇幻

附录D：克莱恩的诸神

中英名词对照表

插图后记

克莱恩历史简表

## &lt;&lt;龙枪传奇 3&gt;&gt;

## 章节摘录

随着似乎锋利得可以切开秋日天空的凄厉号角声，索巴丁王国的矮人冲上了达苟斯平原，和他们旧日的同胞，同时也是现在的敌人展开激战。

丘陵矮人和高山矮人数百年以来的仇恨和误解都在那天化为鲜血，在平原上四处飞溅。

胜利变得毫无意义，没有人的目标是追求胜利。

报自祖先以来的所有血仇是两边共同的目标。

杀、杀、杀，无休止的杀戮——这就是矮人门战役。

矮人英雄卡拉斯信守他的诺言，为了国王而战。

他出于被迫残杀同胞的羞耻而将胡子刮去，露出光溜溜的下巴。

卡拉斯处在部队的前锋，满面泪痕地奋战着。

但当他深陷在战场上时，他突然意识到胜利这两个字已经被扭曲成毫无意义的屠杀。

他看见双方的旗帜倒下，尸体惨遭践踏，所有的人都陷入复仇的疯狂红潮当中。

当他发现不管哪一方获胜，都不会有胜利者的时候，他抛下了那柄由矮人之神李奥克斯所铸造的神锤，离开了战场。

有许多的声音尖声叫着“懦夫”，但卡拉斯毫不在意。

他知道自己勇气，了解自己胜过所有的人。

卡拉斯擦去脸上苦涩的泪水，洗去手上同胞的鲜血。

他开始在战场上的尸体中搜寻着，直到他找到了邓肯的两个儿子的尸体方才罢休。

他将这两具支离破碎的尸体放上马背，带着沉重的负担转身前往索巴丁。

卡拉斯骑得飞快，但还没有快到足以逃离那些呼喊要复仇的声音、金铁交鸣的声音、战败者濒死的惨叫声。

他并没有回头。

因为，他知道自己终其一生都无法将这些声音赶出脑海。

当矮人英雄骑到卡若理山脉的山脚时，他突然听到一阵奇异的低沉闷响。

卡拉斯的坐骑紧张地嘶叫着。

卡拉斯拉着缰绳停了下来，安抚着那只动物。

同时，他也不安地打量着四周。

这是怎么搞的？

这不是战场上的声音，也不是属于自然界的聲音。

卡拉斯转过身。

声音是从他背后传来的，那是他方才离开的地方，是他的同胞们依旧以大义之名彼此残杀的修罗场。

那声音慢慢扩大，变成呆板的隆隆声。

卡拉斯几乎以为自己可以看见那声音渐渐逼近。

矮人英雄打了个冷战，不由自主地低下头，准备迎接那沿着平原以奔雷之势袭来的巨大冲击。

这是李奥克斯，他恐惧、悔恨地想。

这是神生气的声音。

我们的末日到了。

那声音伴随着震波扫过了卡拉斯，热风和恶臭几乎把卡拉斯从马鞍上卷了下来。

沙尘和灰烬将他吞没，一时间让整个世界陷入了昏暗中。

在他四周的树木摇晃着，坐骑惊恐地嘶鸣，几乎要脱鞍狂奔。

卡拉斯此时只能无助地压制着受惊的马儿。

卡拉斯在漫天的沙尘当中不停地呛咳着；他一边遮住自己的口鼻，一边试图遮住马儿的眼睛。

事后，他根本不记得自己到底忍受了多久的灼热、沙尘和灰烬。

但这些异象瞬间消失了，就如同来时一样突然。

沙尘终于止息，树木也恢复了原来的姿态。

马儿平静下来。

## &lt;&lt;龙枪传奇 3&gt;&gt;

云朵在秋天的微风中静静地飘移着，留下了比震耳欲聋的噪音更恐怖的寂静。

卡拉斯心中有着不祥的预感，他强迫疲倦的马匹全速往山中冲刺，急着想要找到一个可以看清楚底下状况的制高点。

最后，他终于找到了一块孤立的大石。

他将负重的马儿拴在树上，骑着自己的马儿来到大石上，俯瞰着下方的达苟斯平原。

他停下脚步，惊讶地看着底下的景象。

下面没有任何生物的踪迹。

事实上，平原上根本什么都没有；一切的一切都消失了，只留下焦黑、破碎的岩石和沙堆。

双方的军队都被彻底地从地面上抹去了。

这场爆炸的威力大到连一具尸首都没有留下来，甚至连整个平原的地形都改变了。

卡拉斯的目光转向本该是矗立着萨曼要塞的地方，原先俯视达苟斯平原的高耸、优雅的尖塔同样也被摧毁了，但并不完全。

整座建筑物崩塌了，变成了一座外形看起来如同人类头骨的废墟，对着满目疮痍的死亡平原露齿而笑。

“李奥克斯，父亲，铸造者，请原谅我们。”

卡拉斯眼眶中含着眼泪说。

然后，矮人英雄哀伤地低着头，离开此地，往索巴丁而去。

由于卡拉斯的报告，矮人们将会相信，达苟斯平原上两军的末日是由李奥克斯所造成的。

天神在盛怒之下，将他的神锤丢向了大地，粉碎了他的子民。

但是，《阿斯特纽斯编年史》忠实地记述了达苟斯平原上当天所发生的事件：正处于力量巅峰的大法师雷斯林——也被称为费斯坦但提勒斯，和帕拉丁的白袍牧师克丽珊娜寻找着通往无底深渊的时空大门。

他们准备挑战黑暗之后。

这名大法师为了达到这个目的，已经犯下了罄竹难书的罪行。

他所穿的黑袍上沾满了血迹，其中有些是他自己的。

可是，这个男人了解人心，他知道该如何折磨它、扭曲它，并操纵那些轻视、疏远他的人，使之敬畏、崇敬他。

塔林纳斯家族的克丽珊娜小姐就是这样的一个人。

她是教会的神眷之女，在她如同大理石般纯净的心灵之中有着一个致命的瑕疵。

雷斯林抓住了这个瑕疵，将它继续扩大，让它终有一天会撕碎她的灵魂，直达她的内心……

克丽珊娜和他一起进入了可怖的时空通道。

她在这里呼唤了她的神，帕拉丁也做出了回应，因为，她真的是神的选民。

雷斯林召来了他的魔法，他确实成功了，因为没有任何活着的法师比这个年轻人更强。

时空大门打开了。

雷斯林准备要踏进通道中。

但是，由法师的哥哥卡拉蒙及坎德人泰索何夫·柏伏特所操纵的魔法时空旅行装置，和法师强大的魔法产生了异常的互动。

魔法的力场受到了干扰……造成了无法预料的、灾难性的后果。

## &lt;&lt;龙枪传奇 3&gt;&gt;

## 媒体关注与评论

“龙枪”对于中国奇幻界重要的意义除了它是第一部被正统引进的奇幻作品之外，另一点是它是一部非常容易入门的作品，它不像《魔戒》那么艰深，也不会像《哈利波特》那样与现实世界有太过密切的联系……如果你要开始阅读奇幻，在众多可供选择的作品中，我个人认为“龙枪”是非常好的入门作品。

——朱学恒，“龙枪正典”系列译者，《魔戒》译者 在这段旅途中，主人公们寻找着信仰，我们则寻觅着梦想。

看见失去或重逢的老友，我们欢笑着，却依然禁不住热泪盈眶。

——李镭，《时光之轮》译者 无论你的奇幻之路最终通向哪里，“最后的归宿”永远是旅程开始的地方。

——马骁，奇幻译者 陪伴我走入奇幻文学的大门的启蒙之作，值得珍藏的回忆。

——屈畅，《冰与火之歌》译者 当年，看“龙枪”看的是热血与魔法，骑士与巨龙。

转眼二十年过去了，现在再看“龙枪”，看到的是诱惑与选择，动摇与决然。

这大概就是“龙枪”脱离快餐文学，跻身奇幻名著之列的原因吧。

——紫晶，奇幻文学评论人 “龙枪”对我来说意义重大，它是我接触到的第一部真正意义上的西方奇幻作品，顺着它为我打开的那扇窗，我踏上了奇幻创作的道路。不得不说，我和“龙枪”的相识是缘分，也是宿命。

——吴淼，《塔希里亚故事集》作者 “龙枪”是我与西方奇幻文学的初次接触，至今在我心中有着不可替代的位置，因为它没有绚烂夺目的魔法，没有万夫莫敌的战技，有的是最温暖的冒险故事，最可爱的草根英雄。

每次拿出书来重温，就仿佛来到最后归宿旅店，跟着英雄们从厨房逃跑，一路吵架、犯傻、发懵，跌跌撞撞又稀里糊涂地拯救了世界。

——露可小溪，奇幻文学读者 一位从未被册封的骑士，一名超越时光的法师，以及一只无所不在、无所畏惧、无所不能的坎德人……这本该形同陌路的一群人却被赋予相同的命运——寻找昔日失落的信仰。

那是谁的，又是什么样的信仰？

十一年来“龙枪”系列如光年内蕴的古老珍珠，征服了一代又一代奇幻读者。

它究竟有如斯的魅力？

读毕，汝心自知。

——杜拉克·岚·坚守 十年前“龙枪”为我打开了一扇通往西方幻想国度的大门，这个世界由托尔金的《魔戒》、乔丹的《时光之轮》、马丁的《冰与火之歌》，以及无数量奇幻位面的故事构筑，这里也有我们童年的梦想，星辰陨落化身神祇，巨龙飞过天空，还有关于欲望与真情的痛苦抉择…… ——索思爵士，奇幻文学读者 “龙枪”系列经典重现，国人奇幻史诗启蒙巨著。

——龙骑士城堡 Vampire “龙枪”系列见证了中国奇幻时代的开始。在经过十年漫漫长路，看过一路繁华之后，欢迎回到这个最后的归宿。

欢迎回家。

——帕林马哲理

<<龙枪传奇 3>>

编辑推荐

文学价值最高的“龙枪”小说，完美塑造最受读者喜爱的人物——雷斯林  
全新注释本，作者亲笔撰写海量注释与四篇附录（《神话的旅程》《时空中的坎德人》《信仰和奇幻》《克莱恩的诸神》） 汇聚国内奇幻界最强阵容：《魔戒》译者朱学恒经典译本，热销漫画《塔希里亚故事集》作者吴淼精美插画，资深奇幻人紫晶全新“克莱恩简史” 精选70g纯质纸印刷，特别制作精美拉页地图

<<龙枪传奇 3>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>